Voorbereidende vragen bij college 2 (2022-2023)

Lees als voorbereiding de volgende stof en beantwoord de onderstaande vragen:
Van der Sijs, inleiding + h. 1-2; Jonkman & Versloot, h. 2-5. Niet alle antwoorden kun je rechtstreeks uit de tekst halen, soms zul je even verder moeten zoeken, bijvoorbeeld op internet of in naslagwerken.

Vraag 1
a. Wat wil het eigenlijk zeggen dat talen *familie* van elkaar zijn (of: aan elkaar *verwant* zijn)?
b. Voor verwantschapsstudies wordt wel gebruikt maakt van de zogenaamde *Swadesh List*. Zoek eens op wat dat is.
c. Waarom zijn de woorden op de *Swadesh List* zo geschikt voor dit soort onderzoek?
d. Nicoline van der Sijs gebruikt in haar boek een wat bredere term dan *Swadesh List*. Hoe noemt zij woorden van het type dat in de *Swadesh List* te vinden is?
e. Wat is de alleroudste vorm van het woord *vader*?
f. Staat *vader* in de *Swadesh List*?
g. Probeer eens een stamboompje te tekenen waarin de Indo-Europese, Latijnse, Nederlandse, Engelse en Duitse versie van het woord *vader* staan.

Vraag 2
a. Toen het Germaans uit het Indo-Europees ontstond, gebeurde er iets met de woordklemtoon. Wat was dat?
b. Zoek een kort nieuwsartikeltje op internet (bijvoorbeeld op nos.nl) en tel hoeveel procent van de meerlettergrepige woorden de klemtoon op de eerste lettergreep heeft. Doe hetzelfde met een Franstalig artikeltje (bijvoorbeeld van 20minutes.fr). Is het oorspronkelijke klemtoonverschil tussen Germaans en Romaans nog duidelijk aanwezig?
c. Je kunt veel latere ontwikkelingen in het Germaans verklaren door die klemtoonverschuiving. Wat verwacht je namelijk dat er gebeurt met lettergrepen die na de beklemtoonde lettergreep komen?
d. Waar in Germaanse woorden vinden we naamvalsmarkeringen: aan het begin, middenin of aan het einde?
e. Hoe is het verdwijnen van naamvallen uit het middeleeuwse Nederlands dus te verklaren uit een verandering die al twee- tot drieduizend jaar eerder heeft plaatsgevonden?
f. Wat zeggen je antwoorden op de voorgaande deelvragen over de snelheid van taalverandering?

TIP: Gebruik bij vraag 3 de site etymologiebank.nl.

Vraag 3
a. Zoek op etymologiebank.nl eens de Germaanse (afkorting: pgm = Proto-Germaans) oervorm van het huidige Nederlandse woord 'steen' op. Teken vervolgens een stamboom waarin je laat zien hoe het huidige Nederlandse, Duitse en Friese woord voor 'steen' zijn ontstaan. Je vindt alle informatie die je nodig hebt in hoofdstuk 2 van Van der Sijs.
b. Welke van de drie genoemde moderne talen heeft de oudste klinker in het woord voor 'steen'?
c. In welke taal zijn de medeklinkers in dat woord het meest veranderd?
d. Kun je, gezien je antwoorden op de vorige deelvragen, zeggen dat de ene taal conservatiever is dan de andere? Licht je antwoord toe.

Vraag 4
a. Wat is het Kustgermaans en wanneer werd het gesproken?
b. Hoe kun je verklaren dat in Noord-Nederlandse dialecten 'mannetje' en in Zuid- en Oost-Nederlandse dialecten 'manneke' wordt gezegd?

Vraag 5
a. Op pagina 24 van Jonkman & Versloot zie je het runenalfabet.
b. Wie gebruikten de runen en wanneer?
c. Schrijf je eigen naam eens in runentekens. Bedenk zelf een oplossing als ze niet helemaal bij je naam passen en presenteer tijdens het college je oplossing in de groep.
d. Bedenk een leuke oefening om leerlingen kennis te laten maken met het runenalfabet. Werk die uit in een kleine beschrijving of een opdracht. Presentiier die tijdens college 2.

Vraag 6
Heel wat taalkundigen hebben geprobeerd om het \*Indo-Europees te reconstrueren. Hiernaast zie je een van de eerste pogingen daartoe: een \*Indo-Europees fabeltje, geschreven in 1868 door August Schleicher.

a. De naam August Schleicher ben je eerder tegengekomen. Wat is zijn grote verdienste voor de taalwetenschap?
b. Het fabeltje beschrijft het gesprek tussen een schaap en een aantal paarden. Als je weet (of opzoekt) wat het Latijnse woord voor 'schaap' was, kun je wel afleiden wat het \*Indo-Europese woord voor 'schaap' moet zijn geweest. Schrijf eens op hoe je te werk bent gegaan en wat je conclusie is.
c. De huidige Nederlandse woorden 'man' en 'wagen' zijn de afgelopen zevenduizend jaar niet heel erg veranderd. Kun je ze vinden in de tekst?
d. Het woord voor 'hart' kun je in de tekst vermoedelijk ook wel vinden, als je denkt aan de eerste Germaanse klankverschuiving. Beredeneer welk woord het volgens jou moet zijn.
e. Lees nu het Wikipedia-artikel https://en.wikipedia.org/wiki/Schleicher%27s\_fable en probeer van elk woord uit de eerste alinea van de fabel een Nederlandse vertaling te geven. Noteer ook woorden uit talen die je kent waarvan je vermoedt dat ze uit het genoemde woord zijn ontstaan.
f. Wat denk je dat in de talen van de wereld de meestvoorkomende klinker is?
g. Waarom zou die klinker zo populair zijn?
h. In het gereconstrueerde stukje \*Indo-Europees komt die klinker opvallend vaak voor. Hoe zou dat komen, denk je?

Vraag 7

a. Wat is volgens Jonkman & Versloot het gebied waarin in de middeleeuwen Oudfries werd gesproken?
b. Welke delen van dat gebied zijn nu niet meer Friestalig?
c. Welke andere talen zijn er de omgangstalen geworden?

Vraag 8
a. Waar is het bekende gedichtje 'Hebban olla vogala ...' gevonden?
b. Beluister het volledige vogala-gedichtje eens op de site vogala.org. Welke letters worden voor een andere klank gebruikt dan in het huidige Nederlands?
c. Schrijf onder elk woord van het vogala-gedichtje het huidige Nederlandse woord dat eruit ontstaan is.
d. Hoeveel procent van de Oudnederlandse woorden uit het gedichtje heeft in het huidige Nederlands nog een cognaat (een woord dat rechtstreeks uit het Oudnederlandse woord is ontstaan)?
e. Wat valt er op aan de ontwikkeling van de klinkers in de ontwikkeling van Oud- naar Modern Nederlands?
f. Wat was in het Oudnederlands het persoonlijk voornaamwoord voor de tweede persoon enkelvoud?
g. Ga voor de moderne talen Nederlands, Duits, Engels, Fries en Gronings na wat daarin de moderne vormen van dat voornaamwoord zijn. In welke talen is er nog een directe lijn met hun middeleeuwse voorganger?
h. Waar komen de nieuwere (later ontstane) persoonlijke voornaamwoorden voor de tweede persoon enkelvoud vandaan, denk je? Het staat niet letterlijk in de leerstof, maar misschien kun je het toch achterhalen.
i. Komen er buiten het Westgermaans ook cognaten voor van het oorspronkelijke Nederlandse voornaamwoord van de tweede persoon enkelvoud?

Vraag 9
Je kunt objectieve uitspraken doen over de afstand tussen twee talen door de 'Levenshtein-afstand' te berekenen. Dat doe je door te tellen hoeveel klanken je in de woorden van die taal moet veranderen om de vertaling van die woorden in een andere taal te krijgen (waarbij je kleine klankverschillen zoals die tussen [s] en [z] mag negeren).
Voorbeeld: het verschil tussen 'ik lees een boek' en 'ich lese ein Buch':
ik > ich (1 klank blijft gelijk, 1 verandert)
lees > leze (3 klanken blijven gelijk, 1 verandert (komt erbij))
een > ein (1 klank blijft gelijk, 1 verandert)
boek > Buch (2 klanken blijven gelijk, 1 verandert)
Totaal: 11 klanken, waarvan er 4 veranderen. 4/11 = 36%

a. Bereken nu op basis van de eerste vijf woorden uit de fabel van vraag 1 de Levenshtein-afstand tussen \*Indo-Europees en Modern Nederlands. Doe met de eerste vijf woorden van het vogala-gedicht hetzelfde voor Oudnederlands en Modern Nederlands.
b. Geven de berekende Levenshtein-afstanden de verschillen voor je gevoel goed weer? Licht je antwoord toe.
c. Stel: in een groep vwo 5 ontstaat een discussie over de vraag of het Fries nu meer op het Duits of op het Nederlands lijkt. Je besluit om leerlingen in de volgende les zelf het antwoord op die vraag te laten vinden. Maak een lesopzet en een geschreven instructie die je daarbij gebruikt. Presenteer ze op college.